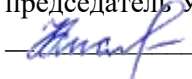


УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по УМР и КО,  
председатель УМС СГСПУ  
 Н.Н. Кислова

# МОДУЛЬ "МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ" Лингвокультурология рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	<b>Английской филологии и межкультурной коммуникации</b>		
Учебный план	ФИЯ-м23ТПо(2г) Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика Направленность (профиль): "Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации"		
Квалификация	<b>магистр</b>		
Форма обучения	<b>очная</b>		
Общая трудоемкость	<b>2 ЗЕТ</b>		
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах:	
в том числе:		зачеты 2	
аудиторные занятия	18		
самостоятельная работа	54		

## Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	2(1.2)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Вид занятий				
Лекции	8	8	8	8
Практические	10	10	10	10
В том числе инт.	4	4	4	4
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	54	54	54	54
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

Кулинич Марина Александровна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины

**Лингвокультурология**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): "Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации"

утвержденного Учёным советом СГСПУ от 23.06.2023 протокол № 11.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Английской филологии и межкультурной коммуникации**

Протокол от 16.05.2023 г. № 11

Зав. кафедрой Е.Ю. Макеева

Начальник УОП



\_\_\_\_\_  
Н.А. Доманина

<b>1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>				
<b>Цель изучения дисциплины:</b> формирование и систематизация у обучающихся знаний и представлений о лингвистической культурологии как о науке, раскрывающей ментальность народа и его культуру через язык.				
<b>Задачи изучения дисциплины:</b> в области научно-исследовательской деятельности: научить сопоставлять данные лингвистики, психолингвистики, теории перевода, социо-, этнолингвистики, теории коммуникации и других наук; развить аналитические способности обучаемых и умение самостоятельного научного поиска с использованием трудов как отечественных, так и зарубежных учёных; сформировать у обучающихся антропоцентрически ориентированное представление о языке как основной части культуры, как способе передачи социокультурной информации и формирования национальных картин мира.; в области переводческой деятельности: проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на формирование адекватного перевода с учётом культурных особенностей, отражённых в языке оригинала и перевода.				
<b>Область профессиональной деятельности:</b> 04 Культура, искусство				
<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b>				
Цикл (раздел) ОП:		Б1.О.02		
<b>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>				
Содержание дисциплины базируется на материале:				
Общее языкознание и история лингвистических учений				
Теория и практика межкультурной коммуникации				
Практический курс деловой коммуникации				
Практикум по культуре речевого общения				
<b>2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>				
Этика делового общения				
Языковая ситуация в странах изучаемого языка				
Практический курс перевода				
<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>				
<b>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>				
<b>УК-5.1 Знает основные модели поведения в процессе межкультурного взаимодействия</b>				
Владеет: навыками общения, обеспечивающими адекватность кросс-культурного взаимодействия				
<b>УК-5.2 Умеет анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>				
Умеет: видеть, понимать и принимать своеобразие иноязычной культуры				
<b>УК-5.3 Владеет навыками создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</b>				
Умеет: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах				
<b>ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</b>				
<b>ОПК-1.4 Демонстрирует правильное воспроизводство языковых средств различных уровней в конкретной речевой ситуации с учётом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка</b>				
Владеет: навыками построения межкультурного общения, с использованием языковых средств, отражающих ценности и нормы культуры стран изучаемого языка				
<b>ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</b>				
<b>ОПК-2.1 Обладает теоретическими знаниями о русской и иноязычной научной картинах мира, а также особенностях научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках</b>				
Знает: своеобразие англоязычных культур и ценностные ориентации англоязычного социума				
<b>4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>				
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов	Интеракт.
<b>Раздел 1. Основы лингвокультурологии</b>				
1.1	Лингвокультурология как направление лингвистических исследований /Лек/	2	2	0
1.2	Лингвокультурология как направление лингвистических исследований /Пр/	2	2	0
1.3	Лингвокультурология как направление лингвистических исследований /Ср/	2	14	0
1.4	Фразеология и паремиология в контексте культуры /Лек/	2	2	2
1.5	Фразеология и паремиология в контексте культуры /Пр/	2	4	2
1.6	Фразеология и паремиология в контексте культуры /Ср/	2	12	0
<b>Раздел 2. Законы и принципы общения</b>				
2.1	Законы и принципы речевого общения /Лек/	2	2	0
2.2	Законы и принципы речевого общения /Пр/	2	2	0
2.3	Законы и принципы речевого общения /Ср/	2	14	0
2.4	Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах /Лек/	2	2	0
2.5	Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах /Пр/	2	2	0
2.6	Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах /Ср/	2	14	0

**5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)**

**5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)**

**2 семестр, 4 лекции, 5 практических занятия**

**Раздел 1. Основы лингвокультурологии**

Лекция № 1 (2 часа)

Лингвокультурология как направление лингвистических исследований

Вопросы и задания:

1. Язык и культура: концептуальное пространство лингвокультурологии
2. Лингвокультурология как новая лингвистическая дисциплина
3. Основные понятия лингвокультурологии
4. Теоретические основы лингвокультурологии.
5. Отечественные и зарубежные школы и направления изучения языка и культуры

Практическое занятие № 1 (2 часа)

Лингвокультурология как направление лингвистических исследований

Вопросы и задания:

1. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация
2. Понятие «культурная грамотность»
3. Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание

Лекция № 2 (2 часа)

Фразеология и паремиология в контексте культуры

Вопросы и задания:

1. Фразеология и паремиология как лингвокультурный код
2. Сопоставление английских и русских фразеологизмов, выражающих культурные ценности

Практические занятия № 2-3 (4 часа)

Фразеология и паремиология в контексте культуры

Вопросы и задания:

1. Фразеология и паремиология как лингвокультурный код
2. Сопоставление английских и русских фразеологизмов, выражающих культурные ценности
3. Метафора как способ представления культуры
4. Особенности передачи фразеологизмов в процессе перевода

**Раздел 2. Законы и принципы общения**

Лекция № 3 (2 часа)

Законы и принципы речевого общения.

Вопросы и задания:

1. Речевое сознание и речевое поведение
2. Понятие языковой личности
3. Прецедентные тексты, имена и феномены в разных культурах
4. Коммуникативные модели культуры: коммуникативная личность, языковая личность, дискурс

Практическое занятие № 4 (2 часа)

Законы и принципы речевого общения

Вопросы и задания:

1. Языковая личность, её типы
2. Речевое поведение в разных культурах
3. Речевое и коммуникативное поведение

Лекция № 4 (2 часа)

Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах

Вопросы и задания:

1. Понятие интертекстуальности и прецедентности в культуре
2. Источники прецедентных явлений в культуре
3. Прецедентные имена собственные

Практическое занятие № 5 (2 часа)

Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах

Вопросы и задания:

1. Прецедентные имена и тексты.
2. Источники прецедентных текстов, их парольная функция
3. Лингвокультурологическая лексикография

**5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

**Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине**

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Лингвокультурология как направление лингвистических исследований	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск иллюстративного и фактического материала в Интернете.	Составление и представление развёрнутого конспекта
2	Фразеология и паремиология в контексте культуры	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск иллюстративного и фактического материала в Интернете.	Составление и представление развёрнутого конспекта
3	Законы и принципы речевого общения	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск	Составление и представление развёрнутого конспекта

		иллюстративного и фактического материала в Интернете.	
4	Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск иллюстративного и фактического материала в Интернете.	Составление и представление развёрнутого конспекта

**Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор**

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Лингвокультурология как направление лингвистических исследований	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск иллюстративного и фактического материала в Интернете.	Представление в виде презентаций Power Point с докладом
2	Фразеология и паремиялогия в контексте культуры	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск иллюстративного и фактического материала в Интернете.	Представление в виде презентаций Power Point с докладом
3	Законы и принципы речевого общения	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск иллюстративного и фактического материала в Интернете.	Представление в виде презентаций Power Point с докладом
4	Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах	Работа с основной и дополнительной литературой по теме занятий, поиск иллюстративного и фактического материала в Интернете.	Представление в виде презентаций Power Point с докладом

**5.3. Образовательные технологии**

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология развития критического мышления.

**5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация**

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

**6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

**6.1. Рекомендуемая литература**

**6.1.1. Основная литература**

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л1.1	Сабитова З.К.	Лингвокультурология: учебник URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=375743">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=375743</a>	Москва: ФЛИНТА, 2013
Л1.2	Хроленко А.Т.	Основы лингвокультурологии: учебное пособие URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=70390">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=70390</a>	Москва: ФЛИНТА, 2016

**6.1.2. Дополнительная литература**

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л2.1	Алефиренко Н.Ф.	Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57619">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57619</a>	Москва: ФЛИНТА, 2020
Л2.2	Борботько Л.А., Викулова Л.Г., Воробьева Л.А. и др.	Основы межкультурной коммуникации: государственные и национально-культурные символы URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=607471">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=607471</a>	Москва: ФЛИНТА, 2019

**6.2 Перечень программного обеспечения**

- Acrobat Reader DC
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite
- GIMP
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month) (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher, Teams, OneDrive, Yammer, Stream, SharePoint Online).
- Microsoft Windows 10 Education
- XnView
- Архиватор 7-Zip

**6.3 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных**

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- Базы данных Springer eBooks

**7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, групповых консультаций, индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Меловая доска-1 шт., Комплект учебной мебели
7.2	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный зал. Оснащенность: ПК-4шт. с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.

#### **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Работа над теоретическим материалом происходит кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю. Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, работа с информационными источниками в разных форматах. Также в процессе изучения дисциплины методические рекомендации могут быть изданы отдельным документом.

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Лингвокультурология»

Курс 1 Семестр 2

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
<b>Раздел 1. Основы лингвокультурологии</b>			
Текущий контроль по разделу: Основы лингвокультурологии		12	25
1	Аудиторная работа	2	5
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	5	10
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	5	10
Контрольное мероприятие по разделу		2	5
Промежуточный контроль		14	30
<b>Раздел 2. Законы и принципы общения</b>			
Текущий контроль по разделу: Законы и принципы общения		37	60
1	Аудиторная работа	23	40
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	7	10
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	7	10
Контрольное мероприятие по разделу		-	-
Промежуточный контроль		51	90
Промежуточная аттестация		5	10
Итого:		<b>56</b>	<b>100</b>

Виды контроля		Перечень или примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
<b>Текущий контроль по разделу «Основы лингвокультурологии»</b>			
1	Аудиторная работа	Посещение лекций и участие в обсуждении теоретического материал (max – 5 баллов) 2 балла – посещение не менее 50% лекций 3 балла – посещение 60-80 % лекций, участие в интерактивных обсуждениях материала лекции 5 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материала лекции	Темы для изучения: 1. Лингвокультурология как направление лингвистических исследований 2. Фразеология и паремиология в контексте культуры Основные образовательные результаты: Знает: своеобразие англоязычных культур и ценностные ориентации англоязычного социума;
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Конспектирование учебного материала (max – 10 баллов) 5 баллов – законспектировано не менее 50% материала 7 баллов – законспектировано 60-80% материала 9-10 баллов – законспектировано 85- 100 % материала	Темы для изучения: 1. Лингвокультурология как направление лингвистических исследований 2. Фразеология и паремиология в контексте культуры Основные образовательные результаты: Умеет: видеть, понимать и принимать своеобразие иноязычной культуры; Владеет: навыками построения межкультурного общения, с использованием языковых средств, отражающих ценности и нормы культуры стран изучаемого языка
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Работа с основной и дополнительной литературой по теме,	Темы для изучения:

		интернет-источниками (max – 10 баллов) 5 баллов – реплики, замечания, дополнения по обсуждаемым вопросам в ходе занятий 7 баллов – содержательный ответ на один из вопросов преподавателя 9-10 баллов – содержательные ответы по 2-3 обсуждаемым проблемам	1. Лингвокультурология как направление лингвистических исследований 2. Фразеология и паремиология в контексте культуры Основные образовательные результаты: Умеет: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах; Владеет: навыками общения, обеспечивающими адекватность кросс-культурного взаимодействия
Контрольное мероприятие по разделу		Круглый стол (max – 5 баллов) 2 балла – пассивное участие в обсуждении пройденных тем, удовлетворительное знание некоторых теоретических вопросов 3 балла – участие в обсуждении пройденных тем, хорошее знание теории, проявление некоторых фоновых знаний, 5 баллов – активное участие в обсуждении пройденных тем, отличное знание и понимание теоретического материала, глубокие фоновые знания	Темы для изучения: 1. Лингвокультурология как направление лингвистических исследований 2. Фразеология и паремиология в контексте культуры Основные образовательные результаты: Знает: своеобразие англоязычных культур и ценностные ориентации англоязычного социума; Умеет: видеть, понимать и принимать своеобразие иноязычной культуры; Умеет: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах; Владеет: навыками построения межкультурного общения, с использованием языковых средств, отражающих ценности и нормы культуры стран изучаемого языка; Владеет: навыками общения, обеспечивающими адекватность кросс-культурного взаимодействия
Промежуточный контроль (количество баллов)		14/30	
<b>Текущий контроль по разделу «Законы и принципы общения»</b>			
1	Аудиторная работа	1. Освещение теоретических вопросов курса, подготовка докладов и сообщений (max – 15 баллов) 8 баллов - доклад соответствует выбранной теме, грамотно структурирован, выступление подготовлено 11 баллов – доклад соответствует теме, грамотно структурирован, выступление хорошо подготовлено, продемонстрировано свободное владение материалом 15 баллов - доклад соответствует теме, грамотно структурирован, выступление отлично подготовлено, продемонстрировано свободное владение материалом, представлено современное видение проблемы 2. Подготовка презентаций (max – 20 баллов) 10 баллов – презентация выполнена посредственно: тема плохо раскрыта, дополнительный материал не привлечен 15 баллов – презентация выполнена хорошо: тема раскрыта, использовано достаточное количество дополнительного материала 20 баллов – презентация выполнена отлично: тема раскрыта полностью, привлечен богатый дополнительный материал	Темы для изучения (на выбор): 1. Законы и принципы речевого общения 2. Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах Основные образовательные результаты: Знает: своеобразие англоязычных культур и ценностные ориентации англоязычного социума; Умеет: видеть, понимать и принимать своеобразие иноязычной культуры; Умеет: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах; Владеет: навыками построения межкультурного общения, с использованием языковых средств, отражающих ценности и нормы культуры стран изучаемого языка; Владеет: навыками общения, обеспечивающими



Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика  
 Направленность (профиль): «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»  
 Рабочая программа дисциплины «Лингвокультурология»

		3. Участие в обсуждении докладов и презентаций (max – 5 баллов) 5 баллов – активное участие, грамотно сформулированные вопросы	адекватность кросс-культурного взаимодействия
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Подготовка дополнительных докладов или презентаций на свободные темы (связанные с проблематикой курса) (max –10 баллов) 7 баллов – презентация выполнена хорошо: выбор темы отвечает цели и задачам курса, тема раскрыта, материал проработан 10 баллов – презентация выполнена отлично: выбор темы отвечает цели и задачам курса, тема раскрыта полностью, материал хорошо проработан, проявлены глубокие фоновые знания и богатая фантазия	Темы для изучения: 1. Законы и принципы речевого общения 2. Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах Основные образовательные результаты: Знает: своеобразие англоязычных культур и ценностные ориентации англоязычного социума; Умеет: видеть, понимать и принимать своеобразие иноязычной культуры
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Конспектирование дополнительного материала из интернет-источников (max – 10 баллов) 5 баллов – конспекты частично отражают содержание темы 7 баллов – конспекты раскрывают основное содержание темы 9-10 баллов – конспекты полностью отражают содержание темы	Темы для изучения: 1. Законы и принципы речевого общения 2. Прецедентные имена и феномены в разных лингвокультурах Основные образовательные результаты: Владеет: навыками построения межкультурного общения, с использованием языковых средств, отражающих ценности и нормы культуры стран изучаемого языка
Контрольное мероприятие по разделу		Не предусмотрено	
Промежуточный контроль (количество баллов)		51/90	
Промежуточная аттестация		Представлены в фонде оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине	